

**“LA LEYENDA SOBRE EL CUAL GIRA EL FESTIVAL DE LA LEYENDA  
VALLENATA Y LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN  
VALLEDUPAR”**

**JORGE LUIS SANDOVAL ÁLVAREZ**

**UNIVERSIDAD DE PAMPONA  
FACULTAD DE ARTES Y HUMANIDADES  
PROGRAMA DE MÚSICA  
PAMPLONA**

**2015**

**“LA LEYENDA SOBRE EL CUAL GIRA EL FESTIVAL DE LA LEYENDA  
VALLENATA Y LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN  
VALLEDUPAR”**

**JORGE LUIS SANDOVAL ÁLVAREZ**

**ASESOR: PEDRO ALBERTO CONTRERAS SANABRIA**

**UNIVERSIDAD DE PAMPONA**

**DEPARTAMENTO DE ARTES Y HUMANIDADES**

**PROGRAMA DE MÚSICA**

**PAMPLONA**

**2015**

## TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCION	5
1.1 TITULO	6
1.2 SITUACIÓN PROBLEMÁTICA	6
1.3 DESCRIPCIÓN Y DELIMITACION DEL PROBLEMA	6
1.4 OBJETIVO GENERAL	8
1.5 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	8
1.6 JUSTIFICACIÓN	9
2 CAPITULO II	10
MARCIO REFERENCIAL	10
2.1 ANTECEDENTES	10
2.1.1 CONTEXTO	10
2.1.1.1 LA CONGREGACION DE LA VIRGEN DEL ROSARIO.	12
2.1.1.2 ACONTECIMIENTOS QUE CONLLEVAN LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN EL MARCO DEL FESTIVAL DE LA LEYENDA VALLENATA EN VALLEDUPAR.	13
2.2 BASES TEÓRICAS.	16
2.2.1. EL FOLCLOR TRADICIONAL Y ORAL.	16
2.2.2 ORÍGENES DEL FOLCLOR COLOMBIANO.	16
2.2.2.1. CLASIFICACIÓN DEL FOLCLOR.	17
2.3 MARCO LEGAL.	17
CAPITULO III.	21
3. METODOLOGÍA.	21
3.1 DISEÑO METOLÓGICO.	21
3.2 MARCO MUESTRAL.	22
3.2.1 PLAN DE RECOLECCION DE DATOS.	22
3.2.1.1 ENCUESTAS.	22
3.3 PROTOCOLOS.	23

3.4 HALLAZGOS.	23
3.4.1 LA LEYENDA VALLENATA	30
3.4.2 IMPORTANCIA QUE SE MERECE LA LEYENDA VALLENATA EN VALLEDUPAR.	35
3.4.3 RELACIÓN LEYENDA VALLENATA CON EL FESTIVAL VALLENATO.	36
3.4.4 ¿CÓMO SE PUEDE MOSTRAR AL PÚBLICO EN GENERAL LA VERDADERA LEYENDA VALLENATA Y LOS ACONTECIMIENTOS QUE ESTA CONLLEVA DENTRO EL MARCO DE LAS FESTIVIDADES?	39
3.3.5 CONCLUSIONES.	41
BIBLIOGRAFÍA.	42

## **“LA LEYENDA SOBRE EL CUAL GIRA EL FESTIVAL DE LA LEYENDA VALLENATA Y LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN VALLEDUPAR”**

### **Resumen**

El proyecto titulado “La Leyenda sobre el cual gira el Festival de la Leyenda Vallenata y las Fiestas de la Virgen del Rosario en Valledupar”, pretende exponer al público en general esta temática y los acontecimientos que conlleva dentro del marco de las festividades, la indagatoria estudia la historia de la Leyenda Vallenata según narraciones orales de personas que la reviven año tras año los días 29 y 30 de abril en la ciudad de Valledupar como lo son los miembros de la Congregación de la Virgen del Rosario. El impacto socio-cultural de este proyecto se verá reflejado en determinar la verdadera Leyenda Vallenata al pueblo vallenato, dado que la mayoría de su población desconoce estos hechos importantes sobre la historia de Valledupar. El diseño metodológico se pensó desde el paradigma cualitativo, las herramientas a emplear serán las encuestas formuladas a la población vallenata que estudia en la Universidad de Pamplona, las entrevistas realizadas a los miembros de la Congregación de la Virgen del Rosario y a folcloristas vallenatos, la observación participativa y el diario de campo. Se empleará la metodología histórica, el enfoque analítico. La técnica empleada será la investigación narrativa. Como resultado de la investigación se presentarán argumentos y narraciones que evidencien la verdadera leyenda y su importancia para mantener viva la tradición y memoria del pueblo vallenato.

Palabras Clave: Valledupar, Leyenda Vallenata, Virgen del Rosario, Festival, Tradición.

## **Introducción.**

Conocer la identidad y la tradición cultural de un municipio, adentrándonos en la experiencia de personas que han vivido el génesis y las etapas de su evolución, hacen de este conocimiento un soporte más riguroso a la hora de hablar de acontecimientos que se van quedando en generaciones anteriores.

Este proyecto titulado la leyenda sobre el cual giran el Festival de la Leyenda Vallenata y las Fiestas de la Virgen del Rosario en la ciudad de Valledupar”, pretende exponer al público en general esta temática y los sucesos que están inmersos en el marco de las festividades, el hecho de que se lleven a cabo varios eventos culturales dentro de una misma ciudad simultáneamente y que no a todos se les de la misma importancia que merecen, hace que el público que asiste al festival desconozca la verdadera historia de la leyenda del Festival Vallenato.

El impacto socio-cultural de este proyecto se verá reflejado en aquellas personas que desconocen estos hechos importantes sobre la historia de Valledupar. El diseño metodológico se pensó desde el paradigma cualitativo, y se utilizara la investigación narrativa con el propósito de construir una memoria experimental más clara, y transmitir estos conocimientos culturales de generación en generación. Las herramientas a emplear serán las encuestas y entrevistas a la población vallenata que estudia en la universidad de Pamplona, la congregación de la Virgen del Rosario y a folcloristas e historiadores como Carlos Calderón Mejía y Denis Esther Chinchia Zuleta entre otros.

Se empleara metodología histórica, el enfoque será analítico. La técnica empleada será el análisis documental e histórico. Las herramientas empleadas para llevar a cabo la investigación se encuentran la entrevista, la observación participativa, las encuestas y el diario de campo.

## **CAPITULO I**

### **1.1 TÍTULO.**

#### **“LA LEYENDA SOBRE EL CUAL GIRA EL FESTIVAL DE LA LEYENDA VALLENATA Y LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN VALLEDUPAR”**

#### **1. Planteamiento del problema.**

##### **1.2 Situación problemática.**

En la ciudad de Valledupar, anualmente para los últimos días del mes de abril se realiza el Festival de la Leyenda Vallenata, evento de carácter musical considerado patrimonio cultural de la nación; para esta misma época desde antes de existir esta festividad se llevan a cabo las fiestas de la Virgen del Rosario, celebración del 29 y 30 de abril que también se le llama la Leyenda Vallenata; evento que según investigadores vallenatos es el que da pie para que más adelante se generara lo que hoy conocemos como el Festival de la Leyenda Vallenata el cual se crea con el propósito de resaltar más la importancia de dichas fiestas. Este festival es reconocido mundialmente por su concurso de acordeoneros y por defender y difundir la cultura vallenata.

Mediante una encuesta realizada a los estudiantes del programa de música, e integrantes de grupos culturales relacionados con la música vallenata, procedentes de los departamentos del Cesar y la Guajira de la Universidad de Pamplona, se obtuvieron resultados de donde se pudo concluir que se desconocen los temas relacionados con la Leyenda Vallenata de la que trata el festival, su nombre, su historia y los acontecimientos que se llevan a cabo en el marco de este festival.

El Festival de la Leyenda Vallenata cuenta con 48 versiones y hasta el momento no se ha documentado históricamente desde la comunidad que vive las festividades de la virgen del Rosario, por tal motivo se hace necesario elaborar una investigación científica, que aporte narraciones contrastadas de los pobladores, un documento científico, un conocimiento profundo sobre los hechos que permita mostrar al público en general cual es la verdadera Leyenda Vallenata, su historia y los acontecimientos que esta conlleva dentro del marco de las festividades.

### **1.3 Descripción y delimitación del problema.**

El presente trabajo pretende dar a conocer parte de la historia de Valledupar. Su tradición, su historia, su cultura, sus fiestas patronales y religiosas que poco a poco van perdiendo difusión, los verdaderos acontecimientos que aún se conservan en la memoria de personajes llenos de experiencia que se han convertido en portadores de memoria cultural de la región y que han sido eslabón importante en la transmisión oral de nuestras generaciones.

Nos concentramos en la tradición oral y el análisis del contexto histórico de los miembros de la comunidad valduparense de la congregación de la Virgen del Rosario que son parte transcendental de la tradición de Valledupar.

A través de relatos de algunos de los miembros la congregación de la virgen del Rosario y de investigadores de la cultura popular de Valledupar, se relatara la historia de la Leyenda Vallenata, evento de carácter religioso que se ha convertido en símbolo de identidad de la comunidad de la región de Valledupar. También se describirá todo lo que sucede en la celebración de las fiestas de la Virgen del Rosario, tradición que revive la Leyenda Vallenata.

#### **1.4 Objetivo general.**

Determinar cuál es la verdadera Leyenda Vallenata y los acontecimientos que esta conlleva dentro el marco de las festividades, a través de las narraciones de los integrantes de la Congregación de la Virgen del Rosario de Valledupar.

#### **1.5 Objetivos específicos.**

1. Conocer la percepción que tiene la congregación de la virgen del rosario sobre el Festival de la Leyenda Vallenata.
2. Indagar sobre los verdaderos hechos acontecidos según los miembros de la congregación.
3. Recopilar los relatos de cada uno de los informantes sobre la Leyenda Vallenata.

## **1.6 Justificación.**

La importancia de esta investigación es mostrar la versión de un grupo humano, protagonistas en el Festival de la Leyenda Vallenata, las fiestas de la virgen del rosario y el festival de acordeones en Valledupar como lo son los miembros de la Congregación de la Virgen del Rosario; dado que esta versión es poco conocida por la comunidad en general y nunca ha sido revelada al público.

El impacto social y cultural de este proyecto, se verá reflejado en las prácticas educativas de las instituciones y a medida que la organización del festival permita que este proyecto tome relevancia.

El Festival de la Leyenda, Vallenata cuenta con 48 versiones y hasta el momento no se ha documentado históricamente desde la comunidad que vive las fiestas, por tal motivo se hace necesario elaborar una investigación que aporte narraciones contrastadas de los pobladores, un documento, un conocimiento profundo sobre los hechos.

Este trabajo espera beneficiar primeramente a la comunidad vallenata, seguidamente contribuir con el patrimonio cultural de la nación y enriquecer la capacidad investigativa del programa de música de la universidad de pamplona generando nuevo conocimiento de la temática a investigar.

Para lograr el objetivo formulado, se diseñará un documento y se publicaran los resultados obtenidos, con el fin de despertar el interés de entidades que desconozcan la problemática y deseen aportar un granito de arena por la cultura de Valledupar.

## CAPITULO II

### 2. MARCO REFERENCIAL

#### 2.1 Antecedentes.

La Universidad Central de Venezuela y específicamente el programa de comunicación social, Da Silva, L y de Abreu, N. 2005 desarrollaron un proceso denominado “leyendas urbanas: reflejo de una realidad”. A través de este proyecto recopiló una serie de leyendas de tradición oral y fueron transmitidas al público en general utilizando para ello Microprogramas radiales; este trabajo se toma como antecedente, dado que tiene mucha relación con el presente documento en su intención de hacer un rescate de las verdaderas historias que giran en torno a una o varias leyendas de tradición oral. Los resultados mostraron que gracias a este trabajo se rescató y recopiló una serie de mitos y leyendas propias de una comunidad y se evidenció que con el transcurrir del tiempo han sufrido cambios que distan de lo que inicialmente los antepasados tenían.

Alfredo Enrique Gil Rondón en su trabajo “identidad cultural”, fortaleciendo las costumbres y tradiciones de Urumaco. Venezuela 2008. Exalta la cultura del pueblo de Urumaco, ya que con el tiempo se han ido perdiendo. Con este proyecto trata de producir un cambio significativo para mejorar la identidad cultural y las costumbres y tradiciones del pueblo de Urumaco y así convertirlo en un centro de atracción para el estímulo y agrado de sus habitantes. Algunas de sus conclusiones fueron: Los habitantes del municipio Urumaco demostraron su gentileza, humildad y disposición de tener como condición humana mantener sus tradiciones y costumbres. Luego de realizar este importante trabajo con un esquema de trabajo de línea comunitaria y del contacto directo con estos pobladores.

Bolaño González, y García Peñaranda, 2010 en la Universidad Sergio Arboleda, realizaron estudio titulado “Tradición Oral Y Sincretismo Religioso En Guacamayal”, un estudio cuyo principal fin fue el recolectar los mitos y leyendas que se han dado en Guacamayal (Magdalena) y que perduran desde la época de los ancestros. Para tal fin, se buscó que los habitantes relataran los mitos de acuerdo con las diferentes versiones que existen.

Por lo cual, la investigación también señala la diferencia entre el mito y la leyenda. Como resultado se obtuvo: compilar historias autóctonas de la región. La metodología de inmersión en la población en estudio sirvió para conocer a profundidad su historia y sus rasgos ancestrales; Ante esto, lo que aún está vigente son leyendas adaptadas a hechos reales sucedidos. Habitantes de la población personificaron las historias dándole vida propia. A cada leyenda se le ha atribuido un protagonista de la cotidianidad de Guacamayal, por medio de relaciones de sus historias de vida, con las leyendas, de las cuales ya se tenía conocimiento.

Javier Lemas López, Lic. Y Tomás de Jesús Hernández Pérez. Realizaron un trabajo titulado “la cultura popular tradicional Yaguajayense como expresión de identidad” CUBA 2010. Cuya finalidad fue “El rescate, preservación y promoción de la Cultura Popular Tradicional de Cuba, donde la preservación de la identidad cultural se convierte en propósito esencial a partir de la defensa de la tradición cultural”. Como resultados se obtuvo que la Cultura Popular Tradicional alcanza en la actualidad una renovada importancia donde se resalta la prioridad de la conservación y desarrollo de las culturas tradicionales locales como instrumentos para salvaguardar la diversidad cultural. Por otro lado, Yaguajay cuenta con profundas y diversas tradiciones que identifican la cultura local a partir de sus rasgos comunes y distintivos originarios, principalmente españoles y africanos, que han ido evolucionando a través del largo proceso de transculturación, entre las que se destacan: mitos, leyendas, ritos, fiestas tradicionales y prácticas de diferentes manifestaciones artísticas vinculadas a la tradición.

En 2008, la Universidad tecnológica de Pereira en su tesis de pregrado, José Orlando Vallejo Barrientos. Titulada “Recopilación de los Mitos y Leyendas de Pereira”. Presenta un trabajo sobre el folclor, la oralidad y la tradición del pasado, presente y futuro la ciudad Pereira, busca rescatar las leyendas de espantos, espectros, apariciones, vivencias etc. que desde la época de los colonizadores e indígenas se veían y se sentían y las cuales, con el correr de los años fueron modificadas por las comunidades asentadas en la región y alimentadas con nuevos elementos que bisabuelos y abuelos contaban y que de alguna manera han ido perdiéndose con el pasar de los años. Algunas de sus conclusiones fueron: Para tener un mejor conocimiento sobre la vida y las costumbres de nuestros antepasados, es necesario esculcar en el legado que hemos recibido de ellos, generalmente, a través de la transmisión oral, transmitida por generaciones hasta nuestros días actuales. En la narración y recopilación de los mitos y las leyendas se

presentan un universo de vivencias, valores, saberes y formas de ver y entender el mundo, entre muchos aspectos, por lo tanto en este viaje, en esta exploración se manifiesta la diversidad y riqueza cultural de nuestra región. Este trabajo es grano de arena en aporte a protección, del patrimonio inmaterial, generando una acción de sensibilización y divulgación como parte de estrategia educativa, tendiente a conocer y conservar, el universo de esta expresión cultural.

Enrique David Bolívar Díaz Y Luis Eduardo Gutiérrez Blanco. “Historia y Representación Coreográfica de las Danzas Indígenas: Las Ofrendas Culebra Bomba y Curación Chimila del Departamento Del Cesar”. 2011. Este documento establece la forma de representación de las danzas indígenas ofrenda-culebra bomba y curación chimila del departamento del Cesar. Se concluyó que en la danza de las ofrendas y la culebra bomba de los indios tupes y la curación chimila, están favorecidas por las condiciones históricas, culturales, geográficas y étnicas que permitieron la estructuración como un hecho folclórico sin precedentes, hecho que se conmemora año tras año en la ciudad de Valledupar en honor a la virgen del Rosario por los milagros o peticiones que han sido concedidos.

En el año 2013, Abimelec Velásquez. En su trabajo “Mitos y Leyendas en la Historia Reciente de Cartagena y el Caribe Colombiano” 1950-1990, resalta la importante connotación de los Mitos y Leyendas en la construcción cultural de la ciudad de Cartagena, el Caribe Colombiano y sus alrededores. Además de su influencia en la visión sociocultural y popular de nuestra región. Para su realización se centró en la historia reciente de la ciudad de Cartagena y la región Caribe Colombiana durante el periodo de 1950 a 1990. Concluye diciendo que el Mito y la leyenda han significado la base de la creación de este proyecto, fue gratificante experiencia asimilar cómo éstos constituyen una base crucial y muy notable en la cultura de nuestros pueblos caribeños y la ciudad de Cartagena, además de contemplar cómo se les puede considerar como un referente histórico, sabiendo aprovechar lo que nos presenta como representación de lugares, hechos y personas específicas.

## **2.1.1 Contexto.**

### **2.1.1.1 La Congregación de la Virgen del Rosario.**

Es una organización, una junta directiva conformada por miembros devotos de la Virgen de Rosario que a su vez hacen parte de la leyenda; tiene como fin organizar, dirigir y administrar todos los eventos que conllevan las fiestas de una manera más formal.

Anteriormente era solo un grupo de personas que solo necesitaban de la fe y la voluntad para llevar a cabo estas fiestas; hoy en día son alrededor de 300 miembros afiliados a esta congregación.

Esta entidad nace con el fin de conformar una parte administrativa, para que haya una perfecta organización y dirección de las festividades y demás eventos que se realicen. Cuenta con una junta directiva conformada por presidente, vicepresidente, tesorero, fiscal y cuatro vocales. Internamente La guardia española tiene su propia independencia, al igual que la parte indígena, ambas unidas para así llevar un buen manejo uniforme a la congregación y dar un mejor resultado.

Por otro lado se encuentra la catedral del Rosario que también hace parte de la congregación, a la cual están vinculados y por ende también a la iglesia católica.

El mantenimiento de esta fiesta lleva un gasto de más de veinticinco millones de pesos, recursos que se reúnen con cuotas de cada uno de los miembros y algunas solicitudes que le hacen a las entidades oficiales pero que según los miembros con dificultad llegan, puesto a que se requiere posición política o socioeconómica para que dichas entidades quieran apoyar esta tradición.

### **2.1.1.2 Acontecimientos que conllevan las fiestas de la Virgen del Rosario en el marco del Festival de la Leyenda Vallenata en Valledupar.**

En Valledupar para los días 29 y 30 de abril es tradición que se lleve a cabo las fiestas de la Virgen del Rosario, la escenificación y dramatización de lo que fue la discordia entre los españoles y los indígenas que habitaban estas tierras en el año de 1576, hechos que dieron origen a la Leyenda Vallenata. Año tras año, esta leyenda toma vida por las calles de Valledupar donde el mandato de la congregación por este último día pasa a ser del capitán de la guardia española y el cacique de los indígenas.

Cada año esta celebración se hace en un sector diferente de la ciudad, el primer recorrido se realiza en el barrio el centro, la parte colonial las ocho manzanas que están construidas desde la época de los españoles, al año siguiente se van hacia los barrio la garita y el cerezo, y el tercer recorrido lo hacen por el barrio cañahuate y parte del barrio obrero, todos culminando en la catedral.

Según el folclorista Carlos Calderón Mejía desde que don Tácito Martínez comenzó esta celebración de la Leyenda Vallenata, se tiene por costumbre adornar el recorrido por donde pasa la santísima Virgen, se hacen altares con palma y con frutos de la tierra en todas las esquinas por donde será el desplazamiento de la leyenda, esos altares se adornan con alimentos como la yuca, guineos, plátanos, arepas, frutas de la región también con flores, caracoles, animales como morrocoy, ardillas, iguanas, es decir, con todo que tenga que ver con la naturaleza; esos altares los hacen por todo el recorrido por donde pasa la celebración, manifiesta Carlos Calderón Mejía que antiguamente como no había acueducto se hacía guarapo de caña y de panela, y se le situaba en los altares a la tribu de los indígenas que hacen la dramatización y era lo que ellos tomaban como chicha, ya hoy en día no se hace debido a que la ciudad ha crecido mucho pero aún se conservan el algunas partes los altares.

Pero esta celebración no comienza el 29 de abril como se cree; desde mucho días antes la congregación de la virgen del Rosario y muchos vallenatos se enfocan a preparar lo que será la devoción y gratitud a la patrona de Valledupar, la Virgen del Rosario.

Estas majestuosas fiestas comienzan el día 20 de abril con unas novenas, el día 28 se realiza una ceremonia culminando estas en la puerta de la iglesia, el 29 de abril muy temprano empieza la eucaristía hasta la misa mayor que es oficiada por monseñor Óscar José Vélez Isaza, después se sale en procesión por diferentes barrios de la ciudad dependiendo el recorrido que corresponda ese año, bailando la chicha maya y la culebra bomba, danzas que los indios y las indias le hacen a la virgen la cual va también en la procesión; según don Hugo Gonzales Montero integrante de la congregación esa procesión en el mundo solamente la hay en Valledupar, debido a que se va venerando a la virgen con un baile, por un lado los indios y por otro la indias, luego a la virgen le llega el momento que le hacen un acto de veneración, le llevan panes, animales de la región, arepas etc. todo esto se lo entregan en un acto de gratitud y le van bailando al mismo tiempo.

Al regresar hacen un pequeño encuentro del cacique con la guardia española y el resto de la tarde lo toman para descansar y prepararse para el día siguiente.

El día 30 en la mañana se lleva a cabo la misa de los indios, y es donde se hace una ofrenda para el sacerdote, se le puede hacer en mercancía ya sea alimentos u otros víveres, lo que deseen brindar, o si no dinero que le sirve mucho al sacerdote para los beneficios de la parroquia. Luego visitan el cementerio central, tienen allá una bóveda de seis puestos donde van a orarle y a rezarle a los difuntos. Salen de ahí a bailar a sus amigos, personas muy importantes para ellos que le hacen donaciones, gente muy allegada y que les gusta ver y disfrutar de esta celebración.

Luego en la tarde viene lo que es la verdadera leyenda que le llaman “las cargas”, se encuentran los tres grupos protagonistas en la leyenda, los negros que hacen de esclavos, los españoles que son la guardia y los indios. Allí se representa el enfrentamiento entre estos, luego el cacique quema el capuchino, se dramatiza lo que fue el envenenamiento de las aguas de la laguna “el caney” y así mismo de los españoles. Aparece la virgen y revive a estos y a los negros tocándolos con su báculo, luego los indígenas y la guardia española se enfrentan, y es donde muere el cacique en manos del capitán de la guardia. Los indígenas le llevan el cacique a la virgen, al templo donde se encuentra, y es cuando se dan cuenta que es la misma persona que revivió a los españoles; entonces también resucita al cacique. Y al final tanto españoles como indígenas y negros esclavos se hincan de rodillas a la virgen y es donde se hace la paz entre ellos.

Así culminan estas fiestas, esta gran celebración de la Virgen del Rosario en la ciudad Valledupar. Sobre esto también nos hablan los licenciados Enrique David Bolívar Díaz y Luis Eduardo Gutiérrez Blanco en su trabajo de grado “Historia Y Representación De Las Danzas Indígenas: Las Ofrendas, Culebra Bomba Y La Curación Chimila Del Departamento De Cesar”, también el autor Álvaro Castro Socarras en su libro “Cuentos, Leyendas, Crónicas y Semblanzas.

## **2.2 Bases teóricas.**

### **2.2.1. El folclor tradicional y oral.**

Se plantea la definición de folclor según Barrera, R. (1997), quien sostiene que Este término se utilizó por primera vez en Inglaterra, el 22 de agosto de 1846, cuando William John Thoms bajo el seudónimo de Ambrosio Merton envió una carta a la revista The Atheneum para introducir esta palabra proveniente de la antigua lengua anglosajona. Desde entonces el término se ha utilizado para referirse a las manifestaciones y creaciones realizadas o hechas por el pueblo y para el pueblo y concretamente “el saber tradicional del pueblo”. En su etimología la palabra folk, significa “pueblo”, “gente” y el vocablo Lore, significa “saber”, es decir saber del pueblo

Para Lolita de Robles, el folklore es considerado como *la tradición oral que el pueblo transmite, recrea y enriquece. Se basa en hechos culturales fundamentados en la memoria colectiva, en la tradición oral y son producidos por el pueblo. Surge espontáneamente y se une al pasado con hechos vigentes y dinámicos.* (ROBLES, 2002; p. 37). Con base en lo anterior se puede decir que el folclórico es tradicional, lo que a través de los años se ha transmitido de generación en generación y que ha sido adaptado por el pueblo según su particularidad e individualidad.

Lo anterior evidencia que el folclor es dinámico, se encuentra en continuo cambio y que con la interacción con el medio o contexto, se incorporan nuevas influencias. Para ARETZ, (1972); *“El folklore no se momifica; fluye mientras tiene vida, o desaparece. Esto no autoriza, sin embargo, a los individuos que recogen o utilizan el folklore, sean artistas, maestros o investigadores a cambiarlo”.* (p. 3)

Cuando una manifestación cultural se incorpora dentro de lo folclórico, obedece a que ha cumplido con una serie de características dentro de las

que se destacan: ser una producción colectiva, es decir que haya sido aceptada por la comunidad en donde se desarrolló, que se espontanea, que sea producto de la memoria colectiva y que se funcional (Mora.2002:p.14)

En la mayoría de veces se ha presentado confusión al usar los términos Popular Con Tradicional, aunque ambos vocablos se refieran a o que es la cultura existe diferencia entre ambos; lo tradicional, tiene que ver con el Folclor, es decir, un fenómeno folclórico que se origina dentro de una comunidad, es aceptada y adoptada por la mayoría los miembros de la comunidad, es decir se consideran populares dentro de esta comunidad, se transmite de generación a generación de forma oral. (Barrera, R.1997: p.17)

### **2.2.2 Orígenes del folclor colombiano.**

Escobar, P. 1997, considera que el folclor es el conjunto de la penetración al continente de diversas culturas y etnias. De la fusión de estos Grupos surgió el Pueblo Colombiano, es así como nuestro país es uno de los más ricos en su expresión folclórica.

Se originó la mezcla triétnica: indígenas, negro Africano y blanco Europeo.

*El origen de una manifestación folklórica puede ser diverso: culto, popular de las ciudades, folklórico europeo regional, aborigen; pero de todos los casos el pueblo ha hecho por lo menos la selección y adaptación ya mencionadas, que son condiciones sine qua non del folklore (ARETZ, 1972; p .21).*

La mezcla entre cultura dio origen al mestizaje, situación que permitió hablar del Nuevo Mundo, hecho que se puede definir como el hecho social de mayor importancia en el siglo XVI, ya que en él se da inicio a un encuentro étnico único en América Latina.

Es importante señalar lo expuesto Aretz, 1972, quien considera que el folklore cumple una función importante para el hombre, pues al formar parte de la cotidianidad de muchos pueblos le permite estar en contacto con sus raíces y con las tradiciones que se han transmitido desde épocas pasadas hasta la actualidad. Lo anterior evidencia que en cada una de las manifestaciones folclóricas, están presentes diversas elementos que surgen precisamente del cruce e intercambio cultural.

### **2.2.2.1. Clasificación del folclor.**

Isabel Aretz establece una categorización del folklore basada en tres áreas:

- 1) Folklore material: abarca las creaciones mentales, sobre todo lo que se refiere a los objetos como la vivienda y los enseres domésticos, comidas típicas, indumentarias, instrumentos musicales, entre otros.
- 2) Folklore social: comprende el ambiente social de relaciones donde se desenvuelven los individuos.
- 3) Folklore espiritual-mental: tiene que ver con las manifestaciones de tipo mental de las personas, ya sean relativas al arte, al saber popular o a lo espiritual.

Otros autores como Escobar 1997, plantean que el folclor se clasifica en cuatro ramas:

- 1) Folclor Literario: se expresa por medio de la palabra hablada o escrita.
- 2) Folclor Musical: Forma de comunicación por medio del sonido Vocal o instrumental.
- 3) Folclor Coreográfico: Se expresa por medio del movimiento humano acompañado por música, acción dramática o palmoteo.
- 4) Folclor Demosófico: Relacionado con todo lo típico de una región o de un pueblo.

### **2.2.3 Tradición oral.**

Teniendo en cuenta lo expuesto por Espino, G.1999. Se puede decir que es una *literatura que viene de atrás en la memoria y que se transmite de generación en generación, con las marcas inevitables de su propio tiempo*. La tradición oral no es solo lo que nos llega a nosotros, sino lo que se construye con el narrador hablante en presencia inevitable del oyente. Por otro lado, la tradición es todo aquel rasgo cultural que es patrimonio común en grupo humano y contexto específico.

Torcuato di Tella define a la tradición como (...) el conjunto de formas de actuar en la familia, lo social, lo político y los valores culturales y éticos asociados a esas formas que han regido por mucho

tiempo en un país y región, y que son aceptados independientemente de su razonabilidad o adaptación a las circunstancias del momento. (DITELLA, 1989; p. 595)

Para Vansina, 1966; p. 13, *Las tradiciones o transmisiones orales son fuentes históricas cuyo carácter propio está determinado por la forma que revisten: son “orales” o “no escritas” y tienen la particularidad de que se cimientan de generación en generación en la memoria de los hombres*

Desde tiempos remotos, el hombre ha cimentado su historia sobre la base de la palabra, pues se sabe que desde antes que apareciera la escritura, el hombre tuvo la necesidad de comunicar sus vivencias y experiencias cotidianas. Muchas culturas y civilizaciones han perdurado en el tiempo y han subsistido gracias a la palabra.

Los relatos que se cuentan están envueltos de ingenio e ingenuidad del pueblo, mezclan lo real con lo fantástico, convirtiendo en originales todos los relatos, generando en los oyentes verse reflejados, involucrados y en muchos casos representados en estas historias, que si bien son imaginarios se nutren de personajes humanos de la vida cotidiana, reflejo de la realidad.

Entre las principales funciones de la tradición oral se destacan entre otras la función informativa; Lecuna y Monascal, 1983. Plantean que Los cuentos orales se refieren tanto a los hechos pasados como a los actuales, encargándose de dar cuenta a las comunidades sobre aspectos de su interés. Estos sucesos son recogidos bajo diversas formas como coplas, décimas, corridos y leyendas.

De acuerdo con Celso Lara Figueroa (2003), los acontecimientos que se transmiten a través de la narración, se fundamentan en eventos que giran entre otros a actividades mágico-religiosas, objeto de fe y creencia por parte de quien los narra, en este caso la leyenda, además de entretener, se proporciona una enseñanza o moraleja ligada a la formación en valores morales.

Para Domínguez, 1975; p 135, plantea que la leyenda *consiste en la narración de un hecho que si bien ha acontecido realmente, ha quedado desvirtuado con el correr del tiempo al circular de boca en boca. La narración puede basarse en algo que aconteció en tiempos remotos, en un lugar determinado y por tal circunstancia, se ha vinculado con dicho sitio.* (DOMINGUEZ, 1975; p. 135.

### 2.3 Marco legal.

La ley general de Cultura 397 de 1997 establece la norma que permite a la conservación y preservación del patrimonio cultural de la nación. Es así como en su **Artículo 4º**. Define el patrimonio cultural de la Nación. El patrimonio cultural de la Nación está constituido por todos los bienes y valores culturales que son expresión de la nacionalidad colombiana, tales como la tradición, las costumbres y los hábitos, así como el conjunto de bienes inmateriales y materiales, muebles e inmuebles, que poseen un especial interés histórico, artístico, estético, plástico, arquitectónico, urbano, arqueológico, ambiental, ecológico, lingüístico, sonoro, musical, audiovisual, fílmico, científico, testimonial, documental, literario, bibliográfico, museológico, antropológico y las manifestaciones, los productos y las representaciones de la cultura popular.

**Artículo 20.** Difusión y promoción. Según el caso, el Ministerio de Cultura organizará y promoverá sin distinciones de ninguna índole la difusión y promoción nacional de las expresiones culturales de los colombianos, la participación en festivales internacionales y otros eventos de carácter cultural. Así mismo, el Ministerio de Cultura en coordinación con el Ministerio de Comercio Exterior y el Ministerio de Relaciones Exteriores, promoverá la difusión, promoción y comercialización de las expresiones de los colombianos en el exterior, sin distinciones de ninguna índole. **Artículo 21.** Derecho preferencial a la radio y la televisión públicas. El Ministerio de Cultura, como socio de Inravisión, tendrá por derecho propio como mínimo, diez horas semanales para la difusión de actividades artísticas y culturales.

**Artículo 27.** El creador. Se entiende por creador cualquier persona o grupo de personas generadoras de bienes y productos culturales a partir de la imaginación, la sensibilidad y la creatividad. Las expresiones creadoras, como expresión libre del pensamiento humano, generan identidad, sentido de pertenencia y enriquecen la diversidad cultural del país. (ibíd.)

**Artículo 64.** Del Sistema Nacional de Formación Artística y Cultural. Corresponde al Ministerio de Cultura, la responsabilidad de orientar, coordinar y fomentar el desarrollo de la educación artística y cultural no formal como factor social, así como determinar las políticas, planes y estrategias para su desarrollo. Para tal efecto, créase el Sistema Nacional de Formación Artística y Cultural, que tendrá como objetivos, estimular la

creación, la investigación, el desarrollo, la formación, y la transmisión del conocimiento artístico y cultural. (ibíd.)

Por otro lado, **la Ley 115, Ley General de la Educación en su Artículo 1o.** Objeto de la ley. La educación es un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes. La presente Ley señala las normas generales para regular el Servicio Público de la Educación que cumple una función social acorde con las necesidades e intereses de las personas, de la familia y de la sociedad. Se fundamenta en los principios de la Constitución Política sobre el derecho a la educación que tiene toda persona, en las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra y en su carácter de servicio público

## CAPITULO III

### 3. METODOLOGÍA.

#### 3.1 Diseño metodológico.

En este trabajo se utiliza la investigación cualitativa; dado que se trata de describir en alto grado que se a posible o en su totalidad los suceso objeto de investigación. Se estudia la realidad en su contexto natural, tal como sucede, se pretende interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. *“La investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales que describen la rutina y las situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas”*. (Gómez, R e al.1993, p 72).Para el presente estudio se ha considerado la utilización de la entrevista en profundidad como técnica para la recolección de los datos

La Metodología cualitativa Tiene como objetivo la descripción de las cualidades de un fenómeno. Busca un concepto que pueda abarcar una parte de la realidad. No se trata de probar o de medir en qué grado una cierta cualidad se encuentra en un determinado acontecimiento dado, sino de descubrir tantas cualidades como sea posible. En investigaciones cualitativas se debe hablar de entendimiento en profundidad en lugar de exactitud: se trata de obtener un entendimiento lo más profundo posible .

En este estudio se utilizara la Investigación narrativa (narrative inquiry). Para (Blanco, 2011) Una vertiente dentro de la perspectiva cualitativa en ciencias sociales; un híbrido que se ha nutrido, entre otras influencias, de algunos elementos que utilizan tanto los relatos de vida como los escritos autobiográficos. La temática abordada en las narrativas personales que se incluyen al final del texto está acotada tanto histórica como socialmente ya que hace referencia a un fenómeno espaciotemporal muy preciso, en este caso La Leyenda de la virgen del Rosario.

Por otro lado, esta autora considera: *“a diferencia del quehacer tradicional de las ciencias sociales, el narrar o contar historias no es sólo un elemento más en todo el proceso de investigación sino que, para esta vertiente, se constituye en “un método de investigación”*.

La metodología está compuesta por la revisión documental, el análisis de registros orales aportados por los informantes. En un primer momento se recurrió a la encuesta a estudiantes de la Universidad de Pamplona provenientes de la ciudad de Valledupar; el objetivo de esta es identificar el grado de conocimiento que ellos tienen sobre la Leyenda sobre el cual gira el Festival Vallenato (evento netamente musical).

A partir de estos datos, se utilizó la entrevista como herramienta para la obtención de la información. Esta información se describirá interpretando los hechos y validando la información.

### **3.2 Marco muestral.**

La población objeto de estudio pertenece a la congregación de la Virgen del Rosario que hoy en día conformada por aproximadamente 300 miembros afiliados cada uno con diferentes roles dentro de ella. La información se toma directamente de las fuentes primarias quienes son protagonistas de la situación de estudio.

#### **3.2.1 Plan de recolección de datos.**

En el proceso de recolección de datos de esta investigación se utilizaron fuentes primarias, secundarias y terciarias.

- Fuentes primarias: encuestas, entrevistas, investigadores, historiadores
- Fuentes secundarias: bibliografía (libros históricos, tesis con la misma temática, documentos en internet), narraciones orales, entrevistas abiertas, diario de campo.
- Fuentes terciarias: artículos y monografías sobre temáticas similares.

El procedimiento que se llevó a cabo fue: recolección, identificación de la fuente, clasificación, registro y análisis de la información obtenida.

### **3.2.1.1 Encuestas.**

Se practicó una encuesta a los estudiantes del programa de música de la Universidad de Pamplona que son oriundos del departamento del Cesar y estudiantes miembros del grupo vallenato de nuestra universidad de Pamplona, esto por su afinidad con esta región. La encuesta está orientada a diagnosticar el grado de conocimientos sobre el Festival de la Leyenda Vallenata como icono de la cultura y tradición de Valledupar. Estas encuestas se elaboraron con el sistema de pregunta directa y los resultados se examinaron de tal manera que permitió evidenciar la realidad de la cual ya se tenían indicios.

El análisis de los resultados de dicha encuesta, ofreció información valiosa para la continuidad del presente trabajo. (Ver anexo). Para el análisis de los resultados se diseñó el protocolo de información: en sus relatos los informantes dan cuenta de datos que nos acercan a conocer y tener certeza sobre este tema. (Ver anexo). A continuación, un ejemplo de cada uno de los protocolos.

### 3.3 Protocolos.

Protocolo #1 “Época de la colonización” ejemplo:

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E4	<p>El vestido que sea de algodón más que todo porque es lo típico que usa la indígena, anteriormente como te digo descalzo.</p> <p>*las mochilas, las mujeres con una cinta roja en la cabeza.</p> <p>Las indias con una cinta roja su manta de algodón o lencillo doble</p>	<p>Costumbres de la época</p>
E6	<p>Los españoles pues vinieron como al fin no eran gente común y corriente sino que eran más bien personas que venían de España de más militarizados que personas naturales</p> <p>Los indígenas siempre tenían sus propias costumbres ¿cuáles eran ellas? Su dialecto, tres: la costumbre de ellos de vivir dentro de ellos mismo en una zona de paz.</p> <p>Labrar las tierras mejorarlas y hacer su forma de vida.</p> <p>Entre ellos mismo tenían su parte de jefatura, de acción dentro del sistema indígena.</p> <p>Había varias tribus indígenas que se agrupaban que tenían</p>	

	costumbres similares casi igual pero que cada uno manejaba su propia tribu.	
--	---	--

Protocolo #2 “Por qué se da la discordia entre españoles e indígenas.

ENTREVISTADOS	RELATO	
E2	Los indios se rebeldizaron por que la india francisca le cortaron el cabello, entonces los indio se pusieron guapos.	la discordia entre los españoles y los indígenas
E3	El indígena oprimido, resentido, cansado de la presión del europeo o español maltratado y humillado por haberle cortado el pelo a una dama.	

Protocolo 3 “El envenenamiento de las aguas”.

ENTREVISTADOS	RELATO	
E1	Inclusive a los españoles fallecidos envenenados por la tribu nativa.	El envenenamiento de las aguas
E2	Envenenamos la laguna con una planta que llaman “barbasco”, entonces ya nosotros después que envenenamos la laguna nos salimos pa la orilla del monte Entonces llega la guardia española el jefe de la guardia española con toditos sus compañeros y se	

	<p>rodean a tomar agua por ellos van con sed y el que no se envenena es él el capitán.</p> <p>Entonces envenenamos el agua, y nosotros corremos y nos ocultamos nos escondemos nosotros vemos cuando llega la guardia cuando se envenenan.</p>	
--	--	--

Protocolo # 4 “El capuchino”

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E6	<p>trajeron un dominico o un capuchino de las cargas que le llamaban en esa época para que los aconsejaban</p> <p>Mandaron a ese capuchino a las carga para que colonizara un poquito a los indígenas y le buscara la forma de dialogo.</p> <p>Los indígenas lo que hicieron fue que hicieron una fogata y lo quemaron vivo.</p> <p>los españoles no contento con la muerte del capuchino entonces mandaron a perseguir a los indígenas totalmente</p> <p>Y también el capuchino de las cargas porque era el evangelizador de los españoles y que quería evangelizar a los indígenas.</p>	el capuchino de las cargas

E8	Aparece la parte religiosa representada en un capuchino que montado en un burro ayudaba a los españoles por el recorrido donde se creía que andaban los indígenas.	
----	--	--

Protocolo #5 "La presencia de la Virgen".

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E1	Dentro de los motivos de convivencia se presenta una confluencia y se van a la guerra y afortunadamente aparece la presencia divina con la imagen de la Virgen María interviniendo con un mensaje de paz.	La presencia de la virgen en la leyenda
E2	Entonces se le presento una mujer muy linda apagando la llamas con el manto, los indios le tiraban flechas pa que no las apagara. Allí es donde se le presenta a él la virgen primero lo levanta a él lo puya con el báculo que tiene ella y lo levanta y después lo va levantando a toditos, ese es el otro milagro que ella hizo. Entonces ahí peleamos el agarra el me dispara ¡pra! Y me cogen entonces me lleva y me	

	entrega allá donde la virgen.	
--	-------------------------------	--

Protocolo #6 "Culminación de la leyenda".

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E4	Ya queda en paz todo lo que fue una riña entre los negros, la guardia y los indios se forma ya una amistad que es lo que quería la virgen.	Culminación de la leyenda
E5	Ahí formamos una pelea un grupo y ahí vuelve y dispara el capitán al cacique de ahí se lo entregamos a la virgen le hace el milagro y ahí termina la ceremonia.	

Protocolo #7 "Desconocimiento de la Leyenda Vallenata en Valledupar".

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E4	Anteriormente también habían unas administraciones que no dejaban si quiera que hicieran los video porque y que se lo iban a llevar y eso no importa si lo que queremos nosotros es que eso sea mundial como lo son los músicos.	desconocimiento de la leyenda vallenata en Valledupar
E6	Lo que se busca en todo el país y en el extranjero nada más es festival mas no la	

	leyenda y eso también tenía que haberse dado el mismo sistema y la misma forma y la misma publicidad que no la hay.	
--	---	--

Protocolo # 8 “Relación entre la Leyenda Vallenata y el Festival Vallenato”.

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E5	<p>Son los indios lo que se llama hoy en día la leyenda vallenata que es la que tenemos nosotros, no es la folclórica del festival sino la de nosotros la leyenda vallenata.</p> <p>Si ya mundialmente es el festival de la leyenda vallenata porque ya la reconocieron como leyenda vallenata pero la leyenda propia es la de la congregación de la virgen del rosario.</p> <p>Muchos creen que es el festival (la leyenda) como te repito ¡y no! no es la del festival es la de la congregación de los indio, nosotros repartimos el año pasado bastantes.</p>	relación entre la congregación de la leyenda vallenata y el festival vallenato
E6	<p>El festival de la leyenda vallenata esta enlazado por que el festival nunca existió si no fue la leyenda vallenata.</p> <p>Cogieron la leyenda y pusieron “festival de la leyenda vallenata”</p>	

	<p>El festival es parte comercial, parte de dinero, parte de plata que produce, la leyenda no produce eso sino que produce es costumbre, leyenda, historia.</p> <p>para nosotros eso es más importante que el comercial del festival, no se le está dando a la leyenda la importancia que debe darse debía estar ocupando el primer puesto mas no el festival pero el festival por la plata y por el factor económico es que ha sobresalido.</p> <p>Si se llama festival de la leyenda vallenata y hay unos que manejan el festival debía haber de la leyenda personajes dentro del festival dentro de esa junta.</p> <p>Si es festival de la leyenda vallenata tiene que haber tanto personaje de aquí como personaje de allá y hacer una sola masa o hacer una sola junta.</p> <p>La leyenda debe darle mayor auge, ya era pá que eso se viera filmado en otros países y desarrollado tuvieran una base ya filmada y ya estuviera la película rodando en todo el mundo.</p>	
--	---	--

	<p>Vivimos si no de una pequeña suscripción que hay pero la verdad es que el gobierno municipal y departamental estuviera en mejores condiciones en darle a esto una altura.</p> <p>Una vez hace varios años tuvimos que suspender la escenificación no se hizo porque iban a cobrar a toda la gente por entrar y nosotros no aceptamos eso.</p> <p>Están acostumbrados a cobrar allá en la entrada del parque de la leyenda, ¿de la leyenda? Ni eso porque nosotros allá no tenemos ni siquiera un techo donde llegar.</p> <p>Consuelo Araujo Noguera por lo menos nos daba algo de lo que nosotros necesitábamos.</p> <p>Lo que se busca en todo el país y en el extranjero nada más es festival mas no la leyenda y eso también tenía que habersele dado el mismo sistema y la misma forma y la misma publicidad que no la hay.</p>	
--	--	--

Protocolo #9 “Difusión de la Leyenda Vallenata”.

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E2	Nosotros más bien la estamos subiendo un poquito, todo lo que nosotros estamos haciendo se está adelantando que se está viendo lo que nosotros estamos haciendo y todo y no quisiera que la cogiera otro.	Difusión de la leyenda vallenata
E5	Se mandaron a hacer unos programas de los que es la realidad lo que es el milagro de la leyenda vallenata	

Protocolo #10 “Acontecimientos que conllevan las fiestas de la Virgen del Rosario en Valledupar”.

ENTREVISTADOS	RELATO	ELEMENTO INTEGRADOR
E6	Ojala yo me ganara el baloto para que veas tu que la leyenda iba a hacer más importante que el festival ¡ja, ja, ja! Lo que se busca en todo el país y en el extranjero nada más es festival mas no la leyenda y eso también tenía que habersele dado el mismo sistema y la misma forma y la misma publicidad que no la hay.	Difusión de la leyenda vallenata
E3	Por medio de los escenarios, y en fechas diferentes a la que	

	<p>establece la fundación del festival vallenato para mostrar nosotros verdaderamente la parte historia y religiosa.</p> <p>*Porque cuando estamos en el festival vallenato la gente a lo único a que le pone atención es al licor y la música fascinante que nos hechiza.</p> <p>Aquí se hacen unos conversatorios ordenados y dirigidos por la fundación del festival vallenato y siempre vamos el mismo grupo selecto.</p> <p>Que venga un personal extraordinario fuera de serie salido de aquí para que haya un lleno total</p>	
--	--	--

### **3.4 Hallazgos.**

#### **3.4.1 La leyenda vallenata.**

Relata el docente e investigador de la cultura vallenata Carlos Calderón Mejía que la leyenda vallenata se ha puesto en conocimiento de la ciudadanía desde el año de 1968 cuando se crea el festival de la música vallenata. Anteriormente y debido a que Valledupar era un pueblo muy pequeño, no se conocía este nombre que fue agregado a lo que hoy en día se conoce como festival de la leyenda. Comenta el docente que nuestros abuelos nos educaron y nosotros los vallenatos de verdad crecimos conociendo la celebración del 29 y 30 de abril con la procesión de la virgen del rosario que es la patrona de la ciudad de Valledupar. Hasta el año de 1968, nunca se oyó hablar de Leyenda vallenata, de pronto lo sabían personas mayores pero nadie nunca pronuncio esas palabras, y lo que sucedía era que se sacaba a la calle la santísima Virgen del Rosario, igual que hoy en día y posteriormente (el día siguiente) se hacia la celebración de las cargas.

Según lo aportado por la investigadora Denis Esther Chinchia Zuleta, el punto referente y recurrente es la conquista española, la llegada del europeo, del hombre blanco o español. En el año 1570 o un poco antes, el obispo de Cartagena Martín de Calatayud ordenó la construcción del convento de Santo Domingo en el Valle de Upar, es el segundo en su orden en Colombia; allí llegaron las primeras imágenes como el Santo Domingo de Guzmán y Santa María del Rosario. A Santo Domingo de Guzmán se le atribuye el nombre del convento construido solo para hombres. Un factor que posibilitó esto fue el hecho de que los conquistadores trajeron consigo el Catolicismo popular de la España del siglo XVI, así lo dice Cesar Augusto Sánchez Contreras en su artículo “La Leyenda Vallenata como Elemento de Identidad”.

Habitaban esta región las etnias indígenas tale como los Itótos, los Cariachiles, los Chimilas y los Tupes, que estaban dirigidos por cuatro grandes caciques: el cacique Unaimo que vivía en el sitio donde hoy en día está construida la plaza Alfonso López, Coronaimo que vivía en las estibaciones de la Sierra Nevada, Chiraimo que se situaba en la zona del rio Cesar y el cacique Coronaimo que dirigía las razas de los indios cariachiles que es el punto exacto donde está ubicado el pueblo del Molino,

municipio del sur de la Guajira. Cuando llegó el hombre español al lugar, a explorar para la creación de Valledupar, la primera persona que vino enviada desde Santa Marta en calidad de español fue Francisco Salguero; esto también lo manifiesta Marco Fidel Vega Señal en su obra "Valledupar: Cultura y Sentimiento" y Álvaro Castro Socarras en "Cuentos, Leyendas, Crónicas y semblanzas".

Francisco Salguero se encontró en las tribus indígenas unas razas que eran de unas características físicas muy hermosas, dice Álvaro Castro Socarras en su obra "Cuentos, Leyendas, Crónicas y Semblanzas" que cuando Jorge Isaac pasó por el río Ariguani a fines del siglo XVIII, tuvo contacto con estas tribus y se admiró tanto de la belleza de sus mujeres, que dejó constancia en uno de sus libros diciendo que estas mujeres eran tan hermosas que podían hacer enloquecer de amor a nuestros más exigentes dandies.

Con el tiempo, Salguero se enamoró de una indígena, se quedó con la tribu y no reportó a Santa Marta que había descubierto que a la orilla de un río de aguas cristalinas y frías había un valle muy grande donde se podía fundar una ciudad. El pueblo español en Santa Marta, al trascurrir el tiempo y no tener noticias del capitán, enviaron un segundo español llamado Hernando de Santana, personaje que al llegar a estas tierras toma y retoma la ciudad de Valledupar, de ahí se dice que Valledupar es la única ciudad en Colombia que ha sido fundada dos veces.

Los indígenas tenían sus propias costumbres, su dialecto, el hábito de vivir en comunidad, en ambiente de paz, labrar las tierras, mejorarlas, mantener y preservar su forma de vida, no usaban vestimenta, pero sus cuerpos eran pintados de colores rojos y adornados con plumas y joyas de oro en la nariz y orejas; este relato también es corroborado por Álvaro Castro Socarras e su obra "Episodios históricos del Cesar". Una de sus actividades diarias era la pesca y lo hacían en el río Guatapurí o en el río Cesar, cuando querían que la pesca fuese abundante, utilizaban una planta llamada "barbasco", que era introducida en los pozos profundos; esto hacía que llegasen peces en abundancia. Las mujeres usaban aretes, collares, pulsos, que los fabricaban de las semillas de los árboles que crecen a las orillas de los ríos.

Hernando de Santana informa a la guardia española establecida en Santa Marta que había encontrado un lugar muy amplio donde se podían hacer grandísimos cultivos regados por un río de aguas cristalinas y frías y que ahí se podía fundar una ciudad; es así como se da la fundación de Valledupar. Este acontecimiento trajo consigo la llegada de más españoles, entre ellos el capitán Antonio Suarez de Flores quien viene casado con una hispana llamada Ana De La Peña.

Una vez llegados los españoles, obligaron a los indígenas a usar una prenda a la que llamaron Taparrabos, posteriormente los Guayucos y después de ser adoctrinarlos, los indígenas adornaban sus cabezas con plumas de aves que eran propias de la región. A las mujeres les colocaban plumas en sus partes genitales para evitar que permanecieran desnudas. Con el transcurrir del tiempo los indígenas fueron aprendiendo a vestirse como lo hacían los españoles, aunque el uso del vestido lo hacían de manera ordinaria.

El indígena, sometido a la esclavitud se distinguía porque su vestimenta era un pantalón y una camisa, ambos de color blanco; por su falta de costumbre para usar este tipo de vestido, se remangaban una bota del pantalón hasta la rodilla y la otra la usaban hasta el tobillo, también usaban un pañuelo rojo, propio de la cultura española que se usaba como medio de comunicación entre el vaquero y la bestia. Le ponían unos zapatos hechos de tela, dado que era difícil fabricarle con otro material, también para que pudiera diferenciarse del español.

Los españoles siempre usaron la ropa de usanza española; todo lo que suene con cascabeles, que tenga arandelas, que tenga boleros en la ropa es de este país, es de esencia española y todo lo que tenga plumas y sea desnudo es de esencia indígena en cualquier región colombiana donde hayan habitado los indígenas y los europeos. El vestuario de los españoles fue heredado por los primeros pobladores de Valledupar a El mismo vestuario de los primeros españoles fue heredado a las siguientes generaciones que llegaron al pueblo de Valledupar, uno de ellos era largo y se llamaban chambras.

El propósito de los españoles, era ampliar el proceso de colonización y al mismo tiempo saquear las riquezas naturales y minerales de los indígenas; al respecto comenta César Augusto Sánchez Contreras en su artículo “La Leyenda Vallenata como Elemento de Identidad” que al parecer la ciudad de Valledupar fue fundada con el fin de abastecer de alimentos el resto de la región, sobre todo de carne por ser un territorio de amplias sabanas; de igual manera relata De la Rosa:

*“...le mandaron bajar, para que en la parte que más le pareciese; fundase una ciudad, donde fomentándose las crías, se pudiese abastecer aquel reino. Bajó con efecto por tierra con una escuadra de gente de armas, y reconociendo nuevamente todo el interior de la provincia, eligió aquel valle, que fue en el que tuvo su habitación el cacique Dupar, con sus parcialidades; por lo cual, y por haberse principiado la fundación en la inmediación de pascuas de aquel año, la tituló: Los Reyes del Valle Dupar...”*

Ana De La Peña, esposa del capitán Antonio Suarez de Flores solicita al cuerpo español que se le sirviera de una servidumbre; la casa donde vivió Ana de la Peña y Hernando de Santana no se sabe exactamente el lugar donde se ubicaba, pero se habla de dos posibles sitios en Valledupar, uno es la casa que hoy en día pertenece a los Maestre Paballó, y el otro es la casa de la familia Ustáris. También solicita que se le asigne un indígena como apoyo; se asignó un miembro de la tribu tupe a quien bautizaron con el nombre de “Antoñuelo”.

Cuenta en su relato Carlos Calderón Mejía que es precisamente en este lugar donde se comienza el episodio de enamoramiento del capitán Antonio Suarez de Flores con una de las indígenas que hacia parte de la servidumbre, bautizada con el nombre de “Francisca”.

Al darse cuenta de este acontecimiento, Ana de la Peña despertó en ira y celo; como consecuencia de ello se desencadena una serie de malos tratos en contra de Francisca, entre otros le corta el cabello. Estos actos fueron observados por Antoñuelo, como es natural, él se reúne con el cacique Upar y le informa lo que está sucediendo en casa del español con la indígena Francisca. El cacique Upar a través de otros indígenas hace reunir en su sitio de residencia, que es donde hoy en día prácticamente está construido el pueblo del tupes, que hace parte de un corregimiento del municipio de La Paz en el departamento del Cesar y allí reúne a los cuatro caciques que lideraban las tribus indígenas, éstos cuatro indígenas

enfurecen y posteriormente son los que se enfrentan a los españoles ocasionando una lucha donde mueren más de 50 españoles en el sitio donde hoy en día se ubica la ciudad de Valledupar. Estos relatos también son corroborados por el autor Álvaro Castro Socarras En la obra “Episodios Históricos del Cesar”; de igual manera también lo registra el cronista Juan de Castellanos en su obra Elegías de Varones Ilustres de Indias y el alférez José Nicolás de la Rosa en el libro “la Floresta de la Santa Iglesia Catedral de la Ciudad y Provincia de Santa Marta”.

El sitio donde ocurrió este evento, en ese entonces se denominaba el hato de Uniaimo, precisamente el lugar donde vivía el cacique Uniaimo. Hoy en día en este lugar está situada la plaza Alfonso López de Valledupar.

Los españoles para poder acercarse a los indígenas, aprovecharon la presencia de un monje capuchino, el cual sirvió como intermediario entre españoles e indígenas. Este capuchino fue enviado para colonizar y buscar el dialogo con los indígenas, estos prepararon una fogata y quemaron vivo al capuchino. Un acompañante del monje alcanzo a escapar e informó a los españoles sobre lo sucedido, los españoles tomaron represaría y decidieron perseguir a los indígenas provocando el asesinato de muchos de ellos.

La intensión de los españoles era capturar al cacique Upar porque sabían que él era un temible guerrero que era el más temible de los caciques; cuando lograron su captura, lo metieron en un calabozo y posteriormente lo fusilaron.

En su afán de huir, Los indígenas se dirigen hacia su territorio en inmediaciones de lo que hoy es el municipio de Agustín Codazzi, el monte Sicaráre, allí llegaron a pie, pues eran conocedores del camino y de la espesura del monte, sabían que el español venía a caballo persiguiéndolos con arcabuces que eran los fusiles de la época; en su persecución, los españoles traían negros esclavos que los acompañaban en la búsqueda de los indígenas. En su travesía, los indígenas pasan por una laguna de agua fresca, allí toman agua, y posteriormente envenenan el agua con “barbasco” con el propósito de que cuando los españoles lleguen al lugar, fatigados y con sed tomen de esta agua. Esta laguna se conoce con el nombre de “El Caney” y pertenece al monte Sicaráre que hacia parte del territorio del cacique Uniaimo y queda exactamente donde está construido hoy en día el pueblo de Guacoche y toda la región del rio Badillo.

Los españoles, sedientos y cansados, toman de esta agua e inmediatamente caen envenenados; el capitán de la guardia por estar cumpliendo sus funciones al ver que sus compañeros van cayendo a medida que toman de esta agua no bebió y gracias a esto fue el único que no cayó.

Allí en ese lugar aparece una mujer de cara linda que con un báculo en la mano tocaba a los españoles y los revivía uno a uno, también revivió a muchos esclavos que venían con estos, esto fue considerado como un milagro. Los indígenas desde el bosque, veían atónitos como la mujer les tocaba la cabeza con un báculo y los españoles se iban reviviendo uno a uno, al ver esto, indignados le gritan ¡Guaricha! ¡Guaricha! ¡Guaricha! en lengua chibcha que significa mujer bruja, hechicera. Sorprendidos se fueron al monte pero veían que en medio de la espesura salía un humo y huyeron hacia el templo de Santo Domingo, hoy en día donde está construida la catedral y que aún se conserva la cúpula de este templo; al llegar al templo empiezan a lanzarle flechas encendidas a la cúpula, estas flechas caían sobre el templo, pero este no se incendiaba. Después logran entrar al templo y ahí ven a la misma mujer que estaba en la laguna reviviendo a los españoles.

En este lugar se libró una batalla donde la peor suerte la llevaron los indígenas debido a que sus caciques fallecieron en la lucha, este evento conllevó a la derrota total de los indígenas.

Al ver semejante tragedia, los indígenas se acordaron de aquella imagen que hizo el milagro a los españoles envenenados. Fueron donde estaba la Virgen del Rosario, le llevaron los caciques muertos y le pidieron para que ella hiciera el milagro de revivir a sus jefes indígenas. ¡Y así sucedió!, la Virgen del Rosario también revivió a los indígenas. Este acontecimiento generó que se acordara vivir en paz, en cordialidad y se produjo un abrazo entre españoles e indígenas y a partir de este momento se convivió en paz.

Al respecto, Vega Señá, 2005 plantea: *Este episodio es lo que se ha hecho toda la vida en Valledupar en las fiestas de la Virgen del Rosario.*

Valledupar fue bautizada con un nombre que tiene como recuerdo la fecha en que fue fundada, "La Ciudad del Valle de Upar fue fundada el 6 de enero del año de 1550 en memoria del célebre cacique Upar y de la fecha escogida" así lo dice Álvaro castro socarras en su obra "Episodios Históricos

del Cesar”, también Marco Fidel Vega Seña y el investigador Carlos Calderón Mejía.

El 6 de enero, día de la epifanía es cuando llegan los reyes magos a la adoración del niño Jesús; el nombre de la ciudad de Valledupar es “Ciudad de los Santos Reyes”, a esto se debe que en la iglesia de la concepción el primer cuadro que aparece en el retablo principal es la adoración de los reyes magos cuando encontraron al niño Jesús y a la virgen María, esto es lo que identifica el nombre de la iglesia.

Dice Carlos Calderón Mejía en su relato que con el tiempo los primero personajes civilizados transcurrida la guerra de los mil días comienzan a darle importancia a este episodio que había sucedido entre los indígenas y la guardia española y es cuando comienzan los primero vallenatos a recordar y a dramatizar la leyenda, lo que hasta nuestros días, nosotros en esta edad hemos visto que es la celebración teatral de la Leyenda Vallenata dentro de lo que hoy en día se llama Festival de Música Vallenata.

De esos personajes que dramatizaron la Leyenda Vallenata, se recuerda el primero que se llamó don Tácito Martínez, que era un militar que vivió con su familia en Valledupar y fue la persona que junto a la iglesia comenzaron la escenificación de la leyenda vallenata. Don Tácito Martínez tuvo varios hijos, entre los cuales se encuentra el señor Florentino Gonzales quien remplazo a su papá como comandante de la guardia española en las fiestas de la Virgen del Rosario, don Florentino muere en Valledupar a la edad de 100 años; uno de sus hijos el señor Hugo Gonzales Montero es la persona que ha permanecido a través del tiempo remplazando a su padre en el cargo de capitán hasta estos tiempos. Los caciques al mismo tiempo también se van remplazando con diferentes personalidades que tienen muchos años de estar en esta actividad en esta leyenda.

Entre otros personajes importantes de la congregación se encuentran el señor Buenaventura Perea, Gilma Rosa Suarez Camarillo, Jesualdo Suarez Camarillo, Silvio Jiménez Jiménez, Armando Galindo Ramírez; estas las personas son las que mantienen viva esa leyenda con el transcurrir de los años.

### 3.4.2 Importancia que se merece la Leyenda Vallenata en Valledupar.

Según Jesualdo Suarez Camarillo, presidente de la congregación de la virgen del rosario, desafortunadamente no se tuvo en cuenta el mantener paralelamente la parte cultural con la parte folclórica del Festival de la Leyenda Vallenata para que crecieran juntos. La Leyenda Vallenata, la escenificación que nosotros ejercemos, de pronto carecía de importancia en cuanto a movimiento económico, no se nos valorizó lo cultural que vale mucho más que cualquier ejecución de un acordeón.

Dice el cacique Buenaventura Perea: *“La gente, los que son turistas dicen ¡no! Que esta es la leyenda vallenata! cuando miran el festival de acordeones, no señor, esa no es la leyenda vallenata, la leyenda vallenata es la congregación de la Virgen del Rosario, los milagros que ella hizo, esa es la leyenda esa es la propia, no es el Festival Vallenato, el festival vallenato es una acción de la leyenda vallenata aquí en Valledupar, y mientan mucho a Francisco el hombre”*.

Gilma Rosa Suarez Camarillo expreso que: *“anteriormente también hubo administraciones que no dejaban ni si quiera que se hicieran los videos para dárselos a los turistas porque se lo iban a llevar, ¡y eso no importa! si lo que queremos nosotros es que eso sea mundial como lo son los músicos”*. Gonzales Montero dijo al respecto que *“lo que se busca en todo el país y en el extranjero nada más es festival, más no la leyenda y eso también tenía que habersele dado el mismo sistema y la misma publicidad que no la hay*.

El folclorista, docente e investigador de la cultura popular vallenata dijo en su entrevista que: *“hemos sido víctima de algunos personajes en Valledupar que han dejado a un lado la leyenda por darle más importancia a la música vallenata”*.

### 3.4.3 Relación Leyenda Vallenata con el Festival Vallenato.

Según el folclorista vallenato Carlos Calderón Mejía la idea de hacer un festival alrededor de la fiesta de la Virgen del Rosario no nació en la casa de Consuelo Araujo noguera, ni en la casa del presidente López, ni en la casa del maestro Rafael Escalona como lo dicen algunos escritos; esa idea de la creación del Festival de la Leyenda Vallenata se dio en el patio de la casa de don Óscar Pupo Martínez, la primera persona que se dedicó a organizar socialmente en su residencia todo lo que tuvo que ver con el desarrollo de la sociedad de Valledupar de hoy. Allí sentados en el patio un 29 de abril del año de 1966 se daba la celebración del 29 de abril, estaba el doctor Alfonso López Michelsen, Consuelo Araujo Noguera, el maestro Rafael Escalona en la casa de doña Mirian Pupo, la idea de hacer un festival alrededor de las fiestas de la virgen del Rosario no fue de Consuelo Araujo fue de doña Mirian pupo, sencillamente doña Mirian pupo enfermó y falleció en una fecha muy cercana a la que se encontraron esos personajes y Consuelo Araujo retomó la idea de crear lo que hoy en día se conoce como el Festival de la Leyenda Vallenata.

La idea era que como Valledupar era tan pequeño, el 29 de abril se reunía todo el pueblo a celebrar la fiesta de la virgen y en Valledupar la mayoría de los barrios que hacían parte del entorno urbanístico del momento eran: el barrio el centro, la parte colonial, las ocho manzanas que están construidas desde la época de los españoles, el barrio cañahuate, el barrio la alta gracia, el barrio la garita y el barrio el cerezo; lo que era el barrio alta gracia, la garita y el centro se juntaban con los de primera que se les decía a los adinerados.

En ese tiempo, para celebrarle las fiestas a la virgen, se vestían de indios y con frutos de la tierra le brindaban ofrendas a la Virgen del Rosario en virtud de lo que aquí se conoció como la pacificación de las peleas entre los españoles y las razas indígenas de este territorio.

Continua diciendo, Sencillamente yo pienso que por ser vallenatos de origen, el doctor Alfonso López Michelsen, Consuelo Araujo Noguera, el maestro Rafael Escalona y doña Mirian Pupo, fueron quienes convirtieron en la leyenda vallenata, las fiestas de la virgen del Rosario para volverla grande a través de la música de acordeón; *porque si realmente se hubiese querido*

*escoger una leyenda que vaya relacionada con la música vallenata, pudieron haber pensado en la leyenda de Francisco el Hombre. Dice Carlos Calderón.*

Según el presidente la congregación el señor Jesualdo Suarez Camarillo, y corroborando lo dicho anteriormente, en una pequeña reunión que tuvieron grandes personajes como doña Consuelo Araujo Noguera, el doctor López Michelsen y el maestro Rafael Escalona sobre la manera de crear el Festival Vallenato en la ciudad de Valledupar, ¿y pero que nombre le pudiéramos poner? Se preguntaron. Se dice que en esos momentos iba pasando la procesión de la Virgen del Rosario, es decir, la Leyenda Vallenata y de pronto tuvieron la chispa de ponerle al festival “El Festival de la Leyenda Vallenata” que es la música de acordeones, dejando a un lado la leyenda de Francisco el Hombre que es la que genera música de acordeón, y se le coloca por ser vallenato y querer a Valledupar el “Festival de Leyenda Vallenata”. Es un título eminente para el festival de música de acordeones, pero desafortunadamente no se tuvo en cuenta mantener paralelamente la parte cultura con la parte folclórica.

Los demás miembros de la congregación expresaron lo siguiente: *“Dicen que el parque de la leyenda es aquel que donde tocan el acordeón; ¡no! ese el parque del Festival Vallenato, el parque de la leyenda hace años que es la plaza Alfonso López”*. Expresa el cacique Buenaventura Perea.

Según Gilma Suarez Camarillo cacica en la congregación de la virgen del Rosario. *“Consuelo quiso que en medio de la fiesta vallenata hiciéramos nosotros una presentación allá en el parque de la leyenda, ahí sí sería la verdadera publicidad porque allá es donde se concentran muchas personas que viene de otros países y de aquí de Colombia”*.

*“Si, ya mundialmente es el Festival de la Leyenda Vallenata porque ya la reconocieron como tal, pero la leyenda propia es la de la congregación de la virgen del rosario. Muchos creen que la leyenda es el festival, ¡y no! no es festival es la congregación de los indios”* expresa el presidente de la guardia española don Silvio Antonio Jiménez Jiménez”.

*“El Festival de la Leyenda Vallenata esta enlazado con la Leyenda Vallenata porque el festival nunca existió anteriormente en cambio la leyenda sí. Cogieron la leyenda y pusieron “Festival de la Leyenda Vallenata”. El Festival es parte comercial, parte de dinero que produce; la leyenda no produce eso*

*produce es costumbre, leyenda, historia, para nosotros eso es más importante que lo comercial del festival, no se le está dando a la leyenda la importancia que debe darse, debía estar ocupando el primer puesto mas no el festival pero este por el factor económico es que ha sobresalido.*

*“Si se llama Festival de la Leyenda Vallenata, debía haber personas de la congregación de la leyenda dentro del festival, dentro de esa junta tienen que haber tanto personaje de aquí como personaje de allá y hacer una sola junta”. Expreso el capitán de la guardia española de la congregación Hugo Gonzales Montero.*

Sobre esta temática se expresa también el autor Cesar Augusto Sánchez Contreras en su artículo “La Leyenda Vallenata como Elemento de Identidad” en el cual dice lo siguiente:

*“Se crea el departamento del Cesar, y con el símbolos de identidad regional; símbolos que iban a ser los elementos representativos de una nueva subregión, se toma entonces la música de acordeón, y bajo una nueva forma y nombre, se institucionaliza por medio de un festival, cuyo objetivo principal era la exaltación de una festividad tradicional religiosa, conocida como “Milagro de la Virgen”, “fiestas del 29 de abril” o de “la Virgen del Rosario”. Se le coloca el nombre de Festival de la Leyenda Vallenata a la fiesta; pero con el transcurrir del tiempo la música logra constituirse como elemento principal y de “integración” departamental desplazando -no la veneración a la Virgen del Rosario-, pero si a la leyenda como tal”.*

#### **3.4.4 ¿Cómo se puede mostrar al público en general la verdadera Leyenda Vallenata y los acontecimientos que esta conlleva dentro el marco de las festividades?**

La Congregación de la Virgen del Rosario tiene el proyecto de hacer de su sede un museo, el museo de la leyenda vallenata. *Estamos tratando de crecer, tenemos el punto estratégico que es el punto urbanístico, estamos en el punto preciso para nosotros que es el barrio cañahuate, tenemos también unos asesores con muy buenas capacidades como Carlos Calderón, tenemos a Maritza Viña entre otros personajes que nos pueden aportar la idea para hacer las cosas mejores para mostrarle a todo el planeta en que consiste la verdadera leyenda vallenata; de esta forma se organizarían todos los atuendos que se pudieron utilizar en el momento de la guerra y todos los atuendos que utilizamos en el día de hoy, es decir, las flechas originales de los indios que estuvieron en el conflicto y las flechas que nosotros utilizamos como símbolo que son los cerotes, estamos en busca de un espacio donde construir una laguna original con agua permanente que entre y salga y el monte Sicararé. Buscamos ser autosuficientes para evitar la mendicidad del sostenimiento de nuestra cultura y no estarle pidiendo limosnas al estado cuando este nos ignora, pocos gobiernos se han preocupado por esto.*

*Y no solamente el museo, sino también capacitar a los niños y los jóvenes para que conozcan la verdadera tradición y puedan mantenerla en el mañana cuando ya nosotros no estemos, que la tradición de la leyenda vallenata se mantenga viva, no sabemos qué ocurrirá de aquí allá si se mantendrá el festival pero nosotros si tratamos de sostener lo nuestro. Sostiene el presidente de la congregación Jesualdo Suarez Camarillo.*

Otros entrevistados dicen al respecto que por medio de los escenarios y en fechas diferentes a la que establece la fundación del Festival Vallenato se puede mostrar verdaderamente la parte histórica y religiosa de la leyenda, ese valor de la santa María de Rosario, lo que es la batalla épica, su escenificación, pero en una fecha diferente porque cuando estamos en el Festival Vallenato la gente a lo único a que le pone atención es al licor y la música fascinante que nos hechiza, si nos proponemos a hacer obras teatrales en época de festival no nos va a seguir uno solo, porque la música es tan hechizante que se necesita estar muerto para no reaccionar al escucharla.

*En Valledupar se hacen unos conversatorios ordenados y dirigidos por la Fundación de la Leyenda Vallenata, pero siempre vamos el mismo grupo selecto, tendría que venir un personal extraordinario, fuera de serie para que haya un lleno total. Dice la historiadora e investigadora Denis Esther Chinchia Zuleta.*

*“Se necesita más publicidad al igual que el concurso de acordeones, que en medio del festival en el parque de la leyenda hiciéramos nosotros una presentación”.*

*“A la leyenda deben darle mayor auge, ya era para que eso se hubiese filmado y desarrollado en otros países, y ya estuviera la película rodando en todo el mundo”.*

*“Lo que se exporta a todo el país y al extranjero solo es el Festival Vallenato más no la leyenda, y a eso también tiene que habersele dado la misma publicidad que no la hay”.* Expresan los miembros de la congregación.

El docente e investigador de la cultura popular vallenata Carlos Calderón Mejía aporta en su entrevista *que si fuésemos más sinceros los que administramos y organizamos el festival vallenato se le diera más publicidad a la leyenda en los medios de comunicación masiva. Se podría crear la cátedra de la cultura vallenata para que los docentes del departamento del Cesar tengan el compromiso de hacer conocer a nivel nacional a través de la educación lo que es la Leyenda Vallenata.*

### **3.4.5 Conclusiones.**

Para mantener un mejor conocimiento sobre la vida y las costumbres de nuestros antepasados, es necesario escudriñar en el legado que hemos recibido de ellos, generalmente, a través de la transmisión oral, transmitida por generaciones hasta nuestros días actuales.

Luego de todo un proceso de recopilación de datos de un grupo de adultos mayores portadores de mucha historia, cultura y tradición, sobre dos festividades que deberían tener la misma importancia y reputación como lo son las Fiestas de la Virgen del Rosario y el Festival de la Leyenda Vallenata en Valledupar, se obtuvieron las siguientes conclusiones:

En las entrevistas realizadas se muestra un mundo de experiencias, conocimientos, tradiciones y visiones, se hace una exploración donde se manifiesta la diversidad de pensamientos y saberes que se han transmitido de manera oral de generación en generación.

Los miembros de la congregación de la virgen del rosario son personas muy nobles que sin ánimo de lucro, por devoción y gratitud a la virgen años tras año reviven esta fiesta en honor a ella y a los indígenas de su región que en algún momento de la historia lucharon por sus derechos y sus valores.

La historia sobre los acontecimientos que hoy en día se le llama la Leyenda Vallenata, según los miembros de la congregación y algunos historiadores va mucho más allá de lo se logró encontrar en algunos libros que han tratado esta temática.

La tradición cultural de un pueblo es un bien inmaterial, es su identidad la cual no debemos tratar de cambiar, ni dañar, ni mucho menos opacar; pese a que esta es la mejor manera de mantener las costumbres que hace diferente a una cultura de otra.

El Festival Vallenato nace con la idea de hacer una festividad alrededor de las fiestas de la Virgen del Rosario, ya que era donde se reunía todo el pueblo en esa época; este festival fue tomando años tras año más relevancia y desafortunadamente se fue dejando a un lado las fiestas de la virgen.

Se le debe dar la misma importancia y el mismo regocijo a la fiesta de la Virgen del Rosario, debido a que ésta es por tradición la verdadera festividad de Valledupar, y es la que verdaderamente identifica el festival vallenato.

Los miembros de la congregación de la Virgen del Rosario son la Leyenda Vallenata, y el festival de la leyenda es el concurso de música de acordeones, dos eventos relacionados y centralizados en Valledupar que podrían crecer juntos, y así hacer de Valledupar y la cultura vallenata un ejemplo de preservación patrimonial cultura para Colombia.

Los miembros de la congregación expresaron su gratitud por querer aportar un grano de arena a esta problemática, aporte que se hace como estrategia educativa para tratar de conservar y divulgar esta expresión y tradición cultural.

Con respecto a las fiestas de la virgen, son toda una manifestación cultural religiosa excéntrica y particular, la cual no solo se desarrolla en dos días como se pensaba, sino que conlleva un número de acciones que comienzan muchos días atrás. Donde los devotos no solo le agradecen por la intervención en la conquista de Valledupar; sino también por todo lo que le piden y esta les concede.

Este trabajo fue enriquecedor debido a que se conoció parte de la historia de Valledupar que muy pocos saben, sobre su historia, personas importantes, sus costumbres, su evolución, sus fiestas etc, datos muy inestimables que valió la pena conocer.

## **Resultado de las encuestas.**

Realizadas las encuestas, los resultados ofrecieron mayor información respaldando la temática pretendida por la investigación.

De los 22 estudiantes encuestados al preguntarles: ¿conoce las leyendas que giran en torno al Festival de la Leyenda Vallenata que se realiza en Valledupar? 15 estudiantes afirman conocerlas, nombrando así personajes como Rafael Escalona, Calixto Ochoa, Alejo Duran, Náfer Duran y el más nombrado que fue Francisco “El Hombre”.

Tres estudiantes contestaron no saber sobre el tema, y los cuatro restantes hablaron de leyendas no existentes sobre el género vallenato, sus instrumentos y otros personajes.

En la segunda pregunta: ¿a qué hace referencia la Leyenda Vallenata? 8 estudiantes siguen afirmando que esta se refiere a la leyenda de Francisco “el Hombre” cuando pelea con el diablo, 9 estudiantes entre sus respuestas afirman que esta leyenda se refiere a la música de acordeón, a los juglares que representan el folclor vallenato, a los creadores del género, a las historias y relatos del género, entre otras. Los 5 estudiantes faltantes afirman no saber sobre el tema.

En la última de las tres preguntas de la encuesta: ¿Cuál es la leyenda de la que trata el nombre del festival? 10 estudiantes aseguran que ésta se trata de la leyenda de Francisco “el Hombre” cuando batalló con el diablo, 9 estudiantes contestan no saber absolutamente nada sobre esto; y los 3 estudiantes restantes nos hablan sobre leyendas de las diferentes dinastías de la cultura vallenata, el surgimiento del género y mencionaron también al compositor Rafael Escalona.

Analizando los resultados obtenidos de estas encuestas, llegamos a la conclusión de que los estudiantes de la Universidad de Pamplona del programa de música, y estudiantes que pertenecen a grupos culturales relacionados con la música vallenata oriundos de los departamentos del Cesar y la Guajira, en su gran mayoría no poseen un mínimo conocimiento certero sobre esta temática, pese a que en sus respuestas mencionan todo tipo de personajes y temas que no tienen ninguna relación con lo que en realidad es la Leyenda Vallenata.

No conocen la procedencia del eminente título que posee el festival de música vallenata que se realiza en Valledupar, cabe destacar que algunos de los estudiantes optaron por no responder dicha encuesta debido a que al conocerla manifestaban no encontrarse con los conocimientos para dar una respuesta acertada a esta.

## Bibliografía.

- ARETZ, I. (1972). *Manual de folklore venezolano*. Caracas : Monte Ávila .
- BARRERA, R. (1 de 5 de 1997). *El Folclore en la educacion*. Obtenido de [https://books.google.es/books?id=Q0lOdg8l--EC&dq=.+El+folclor+Tradicional+y+Oral&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=Q0lOdg8l--EC&dq=.+El+folclor+Tradicional+y+Oral&hl=es&source=gbs_navlinks_s)
- BLANCO, M. (2011). Obtenido de Investigación narrativa: [http://148.206.107.15/biblioteca\\_digital/articulos/1-579-8239wgz.pdf](http://148.206.107.15/biblioteca_digital/articulos/1-579-8239wgz.pdf)
- BOLAÑO GONZÁLEZ, A. F., & GARCÍA PEÑARANDA, J. J. (13 de mayo de 2010). Obtenido de TRADICIÓN ORAL Y SINCRETISMO RELIGIOSO EN: [http://www.usergioarboleda.edu.co/encontexto/material/trabajos\\_de\\_grado/tradicion\\_oral\\_sincretismo\\_religioso\\_guacamayal.pdf](http://www.usergioarboleda.edu.co/encontexto/material/trabajos_de_grado/tradicion_oral_sincretismo_religioso_guacamayal.pdf)
- CASTRO SOCARRAS, A. (1997). *Episodios Historicos del cesar*. Santafe de Bogota: Plaza & Janés Editores, Colombia, S.A.
- DA SILVA, L., & DE ABREU, NOELIA. (2005). *Leyendas urebans: reflejo de una realidad*. Recuperado el 3 de mayo de 2015, de <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/1209/1/TESIS%20LEYENDAS%20URBANAS.pdf>
- DITELLA, T. y. (1989). *Diccionario de Ciencias Sociales* . Buenos Aires: Editores Puntosur, .
- DOMINGUEZ, A. (1975). *Encuentro con nuestro folklore*. Caracas: Kapelusz .
- ESCOBAR, C. P. (1997). Obtenido de Al ritmo de Nuestro Folclor: [https://books.google.es/books?id=-1CMDWiXCosC&dq=origen+del+folclor&lr=&hl=es&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.es/books?id=-1CMDWiXCosC&dq=origen+del+folclor&lr=&hl=es&source=gbs_navlinks_s)
- ESPINO, G. (1999). *La literatura oral, o, La literatura de tradición oral*. Quito: Editorial Abya Yala.
- GIL RONDÓN, A. E. (2008). Obtenido de Identidad cultural. Fortaleciendo las Costumbres y Tradiciones de Urumaco: <http://www.monografias.com/trabajos81/identidad-cultural-urumaco/identidad-cultural-urumaco3.shtml>

- Gregorio Rodríguez Gómez y otros. (1996). *INVESTIGACIÓN CUALITATIVA*.  
Obtenido de  
<https://metodoinvestigacion.wordpress.com/2008/02/29/investigacion-cualitativa/>
- LARA FIGUEROA, C. (1993). Algunos problemas teóricos de la Literatura Oral".  
*Revista Oralidad, Anuario para el rescate de la Tradición oral de América Latina y el Caribe, Nº 5. ORCALC. Portal de la cultura de América Latina y el Caribe.*
- LECUNA Y MONASCAL, E. (1983). *Literatura de Tradición Oral. En . Caracas: Fundarte.*
- MORA, R. d. (2002). *leyendas de Venezuela; Leyendas tradicionales y mitos. san cristobal: ediciones Robedral.*
- SÁNCHEZ CONTRERAS, C. A. (s.f.). Obtenido de LA LEYENDA VALLENATA:  
[http://www.giguatapuri.net/attachments/article/16/LA\\_LEYENDA\\_VALLENATA\\_COMO\\_ELEMENTO\\_DE\\_IDENTIDAD.pdf](http://www.giguatapuri.net/attachments/article/16/LA_LEYENDA_VALLENATA_COMO_ELEMENTO_DE_IDENTIDAD.pdf)
- VALLEJO BARRIENTOS, J. O. (2008). Obtenido de Recopilacion de los Mitos y Leyendas de Pereira:  
<http://repositorio.utp.edu.co/dspace/bitstream/11059/1023/1/398320986132V182.pdf>
- VANSINA, J. (1966). *La Tradición Oral*. Barcelona: Editorial Nueva Labor.
- VEGA SEÑA, M. F. (2005). *Vallenato: Cultura y Sentimiento*. U. cooperativa de Colombia.